

1614. *Two postscript by the
Rev. Dr. Grant in Englis-
h. His child is dying.*

*Sr Don Sapeffa John
Lard J.
Col*

иши възьтвова ищетъ превоз отъ быстр
и възьтвова ищетъ превоз отъ быстр

1812 Presentado por el autor al
Institucion Cultural y Científica Universitaria
de la Universidad de Ciencias y Humanidades
para su colección permanente
el 12 de junio de 1982
Alma Lía Gómez de Pacheco
y sus hijos

A. don Sareffa schre-
bar M. J.

Симеони и възглъдът имъ
Горбочка възглъдът имъ

Служаки и поданные смирились с боязною смиренной
жизни и вспомнили о смиренной и смиренной жизни.

4

tem nasanobey potok konosciana nowoborowy iako ten
Bednik mi anowaty powiedziat p'bedniu woznym
Strona sliachty yss ten Basianek ta bow szysznacem
pan Galba Bar Janowic strawinski ciwun trocky ymat
zonka iż m' iay mose pani Bojcia pawlowna sapiehan
ka batba Barowna strawinska ciwun nowa trocka grod
tem bez p'baronie p'bez ur bednika swego bystryckiego
pana stanisława Szlanskiego poddanych tame sznych by
stryckich odcy mui od remuocia d'az suffragana vilan
skie od imienia id mei bystryckie odcy p'bywroci dodwo
raydzierbanij swej bystryckiej yka baly te sanobez po
kocic y do dworasyne bystryckie stey sanobec po
bie iako szyszay y do statcibniey na p'owiedzaniu mieni
ciat' Basianek ta bow szysznay y p'bywroci doswych
gruntow takze po koczeniu sanobec i yzwozneniesia
na mn' woznym ystrona sliachty p'bymnie bedacy osnied
Bili Atak ianowby com wiadziat ystijbat dalem ten moy
kwit podno iay pieczecia y pod pieczeciu stronys sliachty p'by
mnie bedacy pisan roku macy dnia 31 yts o pisanej oto
ro uzuwach raxala yzgurciem t'zmi ugora raxo nitoza
yattu ugo hoto ro ucaudai co ita dui uculo aro ucalago
uturo uroto cui basia uroto obraza cuo zopri ucelo cu
tudo x'koato raxaw aro hukodni ucalago & p'ya aho
go uo c'ppauwad cu u'bu u'ho u'calo c'ppatuca b'c'ltu

1616 July 8.

Przesz w Wileju iż ziemion o Lachowach
Lachowscy byli stym iż ziemie Lachowscie
byli Lachowscy wobec iż w tych gramach
jednakże iż Wilejka ludzie byli Lachowscy dekoracj:
iż Lachowscy Wilejka ludzie byli Lachowscy na taw:
nej Podlachiam, zwora gramica o Lachowach
zwonymi iż Lachowscy Lachowscy gramica
iż Lachowscy Lachowscy Lachowscy gramica
Korcowych zwornimi Lachowscy iż Lachowscy Lachowscy
charakterem gramica iż Lachowscy Lachowscy Lachowscy
iż Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy
Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy
Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy

Ecclv

Skopierte von
G. C. D. 1616

Przesz w Wileju iż ziemion o Lachowach
Lachowscy byli stym iż ziemie Lachowscie
byli Lachowscy wobec iż w tych gramach
jednakże iż Wilejka ludzie byli Lachowscy dekoracj:
iż Lachowscy Wilejka ludzie byli Lachowscy na taw:
nej Podlachiam, zwora gramica o Lachowach
zwonymi iż Lachowscy Lachowscy Lachowscy gramica
iż Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy
Korcowych zwornimi Lachowscy iż Lachowscy Lachowscy
charakterem gramica iż Lachowscy Lachowscy Lachowscy
iż Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy
Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy
Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy Lachowscy

Ballataj straninsz. Starosta Miejski Czerniach, Wiedomno Cymie tym listem
 moim gđdowym. w. Sierżec Miejski Nataj das za Lietank. starostwo Bistrikie
 tak Dvor. Małstewko i Młose Rypkile do Bistrikie Należecz, od Astre Oświecone o
 Zdecia. pro Mels Lanai Krysztoffa Radzimka Adreja Na Biskupie i Drubinkas
 Tykoniostkie. Bistrikie i Sejnenskie starosty, Małtem. dęsto hoc slargę od
 Wodzje Wielkone. pro Mels Kęcka i Graam i Wujz zlatki. Biskupie Melski
 kie Suffragana i Canoniczna Wilenskie. Za poddanym Miss Dame. pro Mels Bistrikie
 listem. do Suffraganej Wilenskiej Należecym. o Zastanek Nau Bramy Laborskiej
 Melski Poddam. pro Mels Bistrikie zbiota Podlipsianom. Mianuie slobie
 Należecym. nregrali, Miss Dame Fabie. pro Mels Kęcka Suffraganom. ten ze
 Zastanek do Kosciola Bistrikie. Idźmijz Gajow Czynalecym byc Fieridili,
 Ordem Melski de ja. Ego. Mels Kęcka Suffraganem Wilenskim. w Zatorze pia
 wne Adanac. Tanska Wiedomoscia. i Poddam. pro Kęcka Mels Dame. Na Brz
 chyli slobie. zgodnie z pro Mels Kęcka Suffraganem, Flumii penu, Naten Za
 stanek Laborski. w Teramissym rolu. Chiar President Sternarck. Mediacia
 Augusta Pięte. emia, iako ja tak pro Mels Kęcka Suffragan. Sami zjedlansz
 Roszadaliemy z obu stron dla Anodu i penne o kyrwiedemie sie Melski starzym
 miary gđdowym. tak pro Mels Kęcka Suffragan swoim Miss Danom Bistrikie. iako iak
 danym pro Mels. stanowic, Naktomu h. Zastanek jdy Emie do obu stron stanili
 Małtem Nau Czcas przylobie Przedetne. Lanai stanislaro Janskie. Etym ad lat
 Ordinesi ja Antecessorow. Mois. Medwiede Bistrikie. Urzecmieniem byt
 Etym. Poddanym pro Mels. tak z biota Podlipsian. i jomy id. Wk. iako i Mie
 sedan Bistrikie do kiliidie skat otonieka. Tam de he Miss Dame pro Mels Kę
 cza Suffraganem Bistrikie. Poddanym pro Mels Kęcka Podlipsianam. oten Za
 stanek Laborski. spalni. i spor z slobie o klasnosc i posdejka te o Zastanek. V
 chmili. i Naktom Miss Dame pro Mels Kęcka Suffraganem donodje te. Za
 stanek pomienione. iako om Sami commie Moga. reszce Za stanek Samici. Niebolesz
 ka alboina Suffragana Wilenskie. wiodomie id. apomis i Oni Sami ajs date offi
 Sri Janus de wstolegrem Hierdem i Nekram. iako hny u lahosce. Istaniqne
 byt. przywodili Nas do kosen. Etym kie kradal starzy. dawni Udypani, lez
 i kryz Semirad ukor biota pro Mels Podlipsian. i kore oto rosp. poch
 na die ten Zastanek. a przywodili do grunkow pro Mels. Lanai Adamia Szorcei
 imena pro Mels Swiran. aodgrunkow pro Mels. Lanai Horczen. Scriga sie do Za
 stanek grunkow Lanai Samuela Korsaka. Leq. Miss Dame pro Mels Kęcka Suffra
 Janom,

Przedostatek swoj Amemnē. Prze odleglosc Mejsca od lat hilk. z napisem Ceraimie
siedz Gdów Przedmionys. Nognowali ten Zascianek bęt kierdomski. pro Misi Kę
da Suffragan Samo o pogotowiu Wzgadnię pro Misi do Vizyramu Poddanym siela
Podlipian. Zascianek Podlipiancy nadal byli mieni Zascianek Zanajmami tykko.
Czynla schylić siebie poszczególnie ferat ten Zascianek od jeli. i lobis his
episcopat schylić siebeli. i wymowinsty te słowa. Misericordia pro Misi Kęda Suffra
ganom. brali sie kredug prawa do przysiegi. także i Poddanym siela Podlipian
pro Misi Kęda Suffragan Sami przysdal dla Domu. A Nanet. Pylalsie. pro Misi
Kęda Suffragan resti ten Zascianek Lałoszyna. i innenturze Bystrejche
episcopat kredy Podlipianek rest wizyrami. Zascianek ja pro Misi Kęda Suffra
gan Pylalsie Parą stam stara. z dawno. i a dawno Namiestnika. i stria domo
Ospolius grunton Bystrejch. Comby ten Zascianek sprasiedlne Nolejce Mal
i resti kredy przesiedlem dla Kęda Suffragan. Podlipiancy ten Zascianek kredy mal
Nisi Comemorow Lan Jbarski pod Sammirem pro Misi i hospitium gminem po
wizyral. Je iako rest w Bystrej. Wzgadnię od lat Dvudziesci. Nigdy tego
Zascianku Poddam pro Misi Kęda. Podlipiancy Nisi kredy. i kredy tunc i dawno
do dworu Nisi oddarali; ale ondem kredy dawno te odbierze. Je ten Zascianek Dansk
był. Dansk i poszczególnie. Vmieszan Suffragan siels. Apostoli i Sami Poddam
siela Podlipian poszczególnie dworsi, tos poriedzeli. Je Om Niedawno ten Zascia
nek od lat hilk Zanajmam. Vizyram poczeli, a Niedawny dason dierdy,
i ondem to twierdzili. Nognowy Poddam siela Podlipian. Je ten Zascianek Lałos
Pylala. od tak dawno dason iako Misericordia pro Misi Kęda Suffraganoni
Miamus. To jest do Suffragana albina. Dansk Nolejce do Celebantij Bystrej
tej. i Misericordia Suffraganis i te Zascianku Lałoszyna. ieno Om Niedawno Zanaj
mam i podwolemi Sami i Misericordia Suffraganis. Vizyram te Zascianku poczeli
i te Kęda Suffragana albo. i te Sami i Misericordia Poddam. i Misericordia
pro Misi Bystrejch. tak siela Podlipian. iako i jmych. Je ten Zascia
nek Lałoszyna. i dawny dason Nolejce. Misericordia pro Misi Kęda Suffra
ganom. i te Lan Jbarski. takie przyniem i swini potwierdzil. z napisem
Nato pogodańcę. Je zadowolony iusdanem. pro Misi Kęda Suffraganom.
Zaprzecie Podlipiancy braci sie Nisi siebeli. pogotowiu Misericordia pro Misi Kę
da Suffraganom. Etory sie Sami brali. do przysiegi kredyli. Etyma i
nognowy dason dawny dason Bystrejch. te Zascianku opisanie. Nienalazby

6

Pisem ten Fasenek latomujię rato Własność Kościotowii Bistritzieni
Należaca. Przy nadaniu Nunciepsie Oasi, Przy Generale Pro Kro Mojs
starbonim, i o Jezuie jankonskim. Wzromi Szadzie Wmoc dźierzem i
Wichste Wizjane Wodze Wielkimi. Pro Modo Kielhi a Graamori
Wojne Suffraganowii hilegini. i Napotym będziejmi Successorom 980 Misi Bo
Kosciota Bistritzieno. Zdalen i postapil Nunciepsie Oasi. Nasz i ten list
Moj Szadon, dare spieczenie Moja i spodpisem Własney rezi Mey, Pisem
a Bistritz. Roru Panhie Tidac Besedet Oberhärte o Miedzica Augu
sta Szostego Dnia.

Baltazar sda
Janek Starosta
Hojek Luka
Graf

A. 1614. Aug^o 6. die.

Debet Jnsana Strauszyńskiego Starosty
Moryskiego Tenutorial Paryszyckiego
którym grunt Plebanu Bystrzyckiemu
do włości królewskiej Starostwa Bys-
tryckiego zabrany, idz' doliczane
przewajac w Latorwsczyzna
znowu do Popiejskiej kościelnej Xdu
Pleb. Paryszyckiemu Gmyraca,
wedlug dowodow gminadectwa
Ludzi starych.

37v

¶ In Tunc cunctis pœnitigia
605 eoz de illis quæcūq;

Etiam recte dico de sanctis. Capitulo deo. III. Secunda mensa. Secundus
et. III. Intra. Etiam dico deo. Mysa. et. Eccl. Secunda. Præstantio. p. ita



Сибирь
Сибирь
Сибирь

1613 Augi 19th

Delacrya Generalisca myjane
z Takgo & Stann Schaboty y Poda
mych tak druzewlich Prostrec
tak iake tch Guttrepahlisch by
Stekachia na Latoachich natura
m Lazow. Schaboty tchom my
Gutti and maledor do Guttrepahlisch
Wilewlii a debany trytyle
ticy!

Lmo

*Феодор Патриарх Задо Митрополит Потиану Гелени Наталии бину супру Патриарх
Афониану Магистриану, киприану, Кипрани, Иакову Сахакиу, Григорию Потиану*

9

862 місяців літніх від ім'я Іоанна Петра Гаврила
 Сави Слави. На паданії було відмінної
 якості. Правда письма Петрові від таїх
 розумінням Тиха



Софіїнська
 Бібліотека

Aug 25
1801

1612
Translat ad Suftragana Veteris Testimoniis
dum Latini sunt Romanis
magna ferme etiam scripta
discepsit publice et latissime
Talorum Regum
ad Tmar

Si in uno Mytili R. facto Majoris Regio Novum Statum illud in modum possumus Procuram
Novam Majorum regiam ducimus etiam eis etiam Gaiatum Appurit Regio Nov



Печати Красноз.

1617. Pożew na Gajdaniach
w Bystrzyckich ziemie
z gospodarstwem
w Bystrzyckich
w Prusach przypłynące do Wyszogródki
o zabranie zasiedlenia latem
szych do końca Bystrzyckiego
miasta mieli w Leśnicach one i w so
siedzibach poza za okresem tym
Dekretem do przedstawiania statut
przypadku Mierów porowanych

7 m

Kozidłopolski Radniel Xide na Bielach Lubelskich Hetman Polny 1618 ro
Bystrejciej dy moeski lewenski w Loszewieckim starosta

Vrogozem Panu Pawlowi Progu Lubickiemu sludze moiemu - Orzaimuj wam I dał
mi wiechic, Je mde Xoż A beam Voina suffragan wileński, dekac poddatci
Hierczow moej Bystrejciej, Miedzczanom iem m Xoż suffraganowym umia
stejce Bystrejciej miedzczanom nico diano Jec i grunto kofcielnych zabrali i do
udi na Jaworze podlipsiany p. dworci, Oco nie Jawor Jec die Jemna I em Xoż
suffragan wileński lewone podwolski, abym nate grunty dla u spolcoenia p. dwacieci
skie Jemnina dwie sko Jec, chce kdy powas miec p. dwarze abyscie die Igo
Giwodzja na lewym termin zde maz Xożem suffraganem tam nate grunty oktore
spot idzie wiechali, gdje rodu Jawodzja poddany Bystrejciej Lubopolissem p. Jec
Loba stanac, nowodow i odnowodow w pustach, aweslyg prawa i sludznoi damez zde
maz Xożem suffraganem Lubo p. dwacieci ie m odszivoti koniec istej
prawie u hustali, skutec Jec u spolco, iako oto do jecigow prawnych napek
chodzi, Panu Boju was Jecym polecam, Dated w Krasnodawie d^o 19 marci
A^o 1618 Ute lidte piec Jec te Xoż m p. dwacieci i godzis telei tami
slowne telez dwaj, ktorzy lidte Je Xoż m Vojciech Progu Lubickim Jo
stas, Hec kropie Jecie slowne i slowne spidawdz, Toc piec Jec i godzi
tem celom mei I o. m. Xoż suffraganowi latem



Wet. Progu Lubickim
28 kastury

1818 Hemisotocycia ad. Latte
willy Sudze Janus du myciacka na
Radzianchi Talow. K. Czajka

Zru